

DERECHO DE FAMILIA

FAMILIENRECHT

FAMILY LAW

DROIT FAMILIAL

Regie: Daniel Burman

Argentinien/Italien/
Frankreich/Spanien 2006Länge 102 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Daniel Burman
Kamera	Ramiro Civita
Kameraführung	Juan von Bernard
Kameraassistent	Lucas Guardia
Schnitt	Alejandro Parysow
Schnittassistent	Lautaro Colace
Ton	Federico Billordo
Musik	Cesar Lerner
Szenenbild	María Eugenia Sueiro
Kostüm	Roberta Pesci
Maske	Marisa Amenta
Regieassistent	Luis Bernardez
Herstellungsltg.	Sebastian Ponce
Produktionsltg.	Ana Bonet
Aufnahmeleitung	Augustina Zamin
Produzenten	Diego Dubcovsky Daniel Burman
Co-Produzenten	Amedeo Pagani Marc Sillam
Co-Produktion	José M. Morales Classic SRL, Rom Paradis Films, Paris Wanda Vision, Madrid

Produktion
BDCINE
Alvarez Thomas 198 2 P
ARG-1427 Ciudad de Buenos Aires
Tel.: 11-45 54 51 82
Fax: 11-45 54 51 82
dubcovsky@bdcine.net

Weltvertrieb
Celluloid Dreams
2, rue Turgot
F-75009 Paris
Tel.: 1-49 70 03 70
Fax: 1-49 70 03 71
roman@celluloid-dreams.com



Arturo Goetz, Daniel Hendler

FAMILIENRECHT

Ariel Perelman ist Anwalt, wie sein Vater. Und weil es in Argentinien so üblich ist, sprechen die Leute bloß von Dr. Perelman, egal ob sie jetzt den alten oder den jungen meinen. Letztlich ist es jedoch nicht die Namensgleichheit, die Perelman Junior immer öfter ins Grübeln bringt, vielmehr fragt er sich, ob er nicht immer stärker so etwas wie das Ebenbild des eigenen Vaters wird – oder wenigstens das genaue Gegenteil. Perelmans Vater liebt den Kontakt mit Menschen. Dabei verleiht ihm seine Anpassungsfähigkeit Züge von Woody Allens Zelig. Der Alte ist das reinste Chamäleon. Umstandslos übernimmt er Sprache, Haltung und Angewohnheiten seiner jeweiligen Klienten. Dabei interessiert er sich gar nicht besonders für sie. Und seit seine Frau gestorben ist, lebt der Senior sowieso nur noch zwischen dem Gericht und seiner Praxis, in der seine Sekretärin Norita das Regiment führt. Perelman Junior hingegen kennt keinen seiner Klienten persönlich. So hat er sich es ausgesucht. Er praktiziert gar nicht, sondern unterhält ein eher abstraktes Verhältnis zur Jurisprudenz. Der Sohn hat einmal versucht, mit seinem Vater zusammenzuarbeiten, dabei kam er sich vor, als sei er dazu verdonnert, auf offener Bühne mit Fred Astaire zu tanzen. So entschloss er sich zu größerer Distanz zum väterlichen Kosmos und gründete eine eigene Familie. Aber mit einem Mal wird alles anders. Jetzt beginnt der Vater, die Nähe seines Sohnes zu suchen! Dann stirbt der Alte und Perelman Junior muss sich manch unangenehmer Einsicht stellen.

FAMILY LAW

Ariel Perelman is an attorney, like his father. And, because it is customary in Argentina to do so, the people refer to them both as Dr. Perelman – regardless of whether they mean the father or the son. Yet it is not so much sharing the same name that bothers Perelman Junior as not knowing if he is beginning to look just like his father – or at least, the exact opposite. Perelman's father is a gregarious chap. His ability to adapt makes him a little bit like Woody Allen's character Zelig. The old man is nothing short of a chameleon. With great ease he succeeds in adopting the language, behaviour and

Darsteller

Perelman Jun.	Daniel Hendler
Perelman Sen.	Arturo Goetz
Gastón Perelman	Eloy Burman
Sandra	Julieta Díaz
Norita	Adriana Aizenberg
Onkel Eduardo	Jean Pierre Reguerraz
Germán	Dmitry Rodnoy
Echechuny	Luis Albornoz
Onkel Mamuñe	Darío Lagos
Darmidjian	Damian Dreizik
Peruaner	Gerardo del Águila
Astorga	Eduardo Santoro
Metrosexueller	Ismael Troitiño
Rechtsanwälte	Pablo Razuk
	Marcos Montes
Kinderpsychologe	Daniel Burman
Ianuzzi	Eduardo Peralta
Seine Tochter	María Echaide
Erzieherinnen	Leticia Gaspari
	María José Bordón



Daniel Burman

Biografie

Geboren am 29.8.1973 in Buenos Aires. Studierte Audiovisuelle Medienproduktion und Jura in Buenos Aires. Ist seit 1992 in unterschiedlichen Funktionen in der Filmproduktion tätig gewesen, zugleich Autor und Regisseur mehrerer Kurzfilme. Mit EL ABRAZO PARTIDO war er 2004 im Wettbewerb der Berlinale vertreten.

Biography

Born in Buenos Aires on 29.8.1973, he studied audiovisual media production and law in Buenos Aires. He has worked in film production in various capacities since 1992 and has also written and directed several short films. He took part in the Competition programme of the 2004 Berlinale with his film, EL ABRAZO PARTIDO.

Biographie

Né le 29-8-1973 à Buenos Aires. Etudie la production médiatique audiovisuelle et le droit à Buenos Aires. Occupe divers emplois dans l'industrie cinématographique à partir de 1992. Egalement auteur et réalisateur de plusieurs courts métrages. En compétition à la Berlinale 2004 avec EL ABRAZO PARTIDO.

even idiosyncrasies of each and every one of his clients. And yet, he is not even particularly interested in them. Since his wife's death his whole life revolves around court and his chambers, where his legal secretary Norita rules the roost. Perelman Junior, however, does not know any of his clients personally. And that's the way he likes it. He doesn't so much practice law as maintain a somewhat abstract relationship to jurisprudence. He did try at one time to work with his father. But it felt like being condemned to dance on stage alongside Fred Astaire. For this reason he decided to keep his distance from his father's universe and founded a family of his own. But then, one day, everything changes. All of sudden, Perelman Senior wants to spend more time with his son. And, when the old man dies, Perelman Junior is obliged to come to some rather unpleasant conclusions.

DROIT FAMILIAL

Ariel Perelman est avocat, comme son père. Et comme il est d'usage en Argentine, les gens ne parlent que du Dr Perelman, qu'il s'agisse du vieux ou du jeune. En fait, ce n'est pas tellement la confusion du nom qui incite de plus en plus souvent Perelman junior à de vaines ruminations, mais l'impression de devenir le portrait tout craché de son propre père – ou le contraire. Le père d'Ariel Perelman aime le contact avec autrui mais sa faculté d'adaptation rappelle certains traits du Zelig de Woody Allen. Le vieil homme est un véritable caméléon. Il n'a aucun mal à adopter le parler, le comportement et les habitudes de ses clients respectifs, sans toutefois s'intéresser particulièrement à eux. Et depuis que sa femme est décédée, Perelman senior passe sa vie entre le tribunal et son cabinet où gouverne Norita, sa secrétaire. Perelman junior, par contre, ne connaît personnellement aucun de ses clients. Tel est son choix. Il ne pratique pas sa profession et n'entretient que des rapports plutôt abstraits avec la jurisprudence. Le fils a déjà essayé de travailler avec son père, mais il avait l'impression d'être condamné à se produire en scène avec Fred Astaire. Il a donc décidé de prendre ses distances vis-à-vis de l'univers paternel et a fondé sa propre famille. Mais tout va changer d'un seul coup : le père se met à chercher le contact avec son fils, puis il meurt et Perelman junior est confronté à bien des désagréments.

Filmografie

1992	EN QUE ESTACION ESTAMOS? Kurz-Dokumentarvideo
1993	POST DATA DE AMBAS CARTAS Kurz-Video
1994	HELP, O EL PEDIDO DE AUXILIO DE UNA MUJER VIVA Kurz-Video
1995	NIÑOS ENVUELTOS Kurzfilm, auch Teil des Episoden- films „Historias Breves“
1997	LA PISTA TV-Film UN CRISANTEMO ESTALLA EN CINCOESQUINAS
2000	ESPERANDO AL MESIAS
2002	TODAS LAS AZAFATAS VAN AL CIELO
2003	EL ABRAZO PARTIDO (EL ABRAZO PARTIDO)
2004	18-J Co-Regie: Adrián Caetano, Lucía Cedrón u. a.
2006	DERECHO DE FAMILIA